

Terms and Conditions for Additional Services Version 24.01.2025	Ogólne warunki korzystania z usług dodatkowych Wersja 24.01.2025
In addition to the General Sales and Supply Conditions of LOGSTOR, the following terms and conditions for additional services shall apply to all performance of additional services such as installation, mounting, renovation, assembly, education, measurement services and/or E-services ("Additional Services"), made from LOGSTOR International Sp. z o.o. and all companies which are directly or indirectly subsidiaries hereto and/or affiliated herewith ("LOGSTOR") to a buyer ("Buyer"). All references to "Products" in the General Sales and Supply Conditions of LOGSTOR, shall with respect to performance of Additional Services, be replaced by the term "Additional Services". In case of any discrepancies between the General Sales and Supply Conditions of LOGSTOR and these terms and conditions for Additional Services, the latter shall prevail.	Oprócz Ogólnych Warunków Sprzedaży i Dostaw LOGSTOR, poniższe warunki dotyczące usług dodatkowych mają zastosowanie do wszelkich usług dodatkowych, takich jak instalacja, montaż, renowacja, montaż, edukacja, usługi pomiarowe i/lub usługi elektroniczne („Usługi Dodatkowe”), sporządzone przez LOGSTOR International Sp. ograód zoologiczny. oraz wszystkie firmy, które są bezpośrednio lub pośrednio zależne od niniejszej Umowy i/lub z nią stowarzyszone („LOGSTOR”) z kupującym („Kupującym”). Wszelkie odniesienia do „Produktów” w Ogólnych Warunkach Sprzedaży i Dostaw LOGSTOR w związku z realizacją Usług Dodatkowych zastępuje się określeniem „Usługi Dodatkowe”. W przypadku rozbieżności pomiędzy Ogólnymi Warunkami Sprzedaży i Dostaw LOGSTOR a niniejszymi warunkami Usług Dodatkowych, pierwszeństwo mają te ostatnie
1 General Terms Applicable for all Additional Services: Orders shall be placed by e-mail with the local service department. If an order form is issued by LOGSTOR, such must be utilized for the ordering. Orders for Additional Services shall include: - A description of the scope of the Additional Services. - Location of where the Additional Services are to take place. - The date on which the performance of the Additional Services is requested to begin Orders and requests from the Buyer shall not be binding on LOGSTOR, until the Buyer has received a written order confirmation from LOGSTOR. Order confirmations which materially deviate from a placed order, shall be considered as an offer which the Buyer must confirm no later than five (5) calendar days after receipt hereof. If no such confirmation or rejection is received within said timeframe, the order confirmation shall automatically be deemed accepted by the Buyer. Additional Services will be invoiced at the hourly rates applicable at the time of the order confirmation. LOGSTOR shall not be held liable for delays caused by the Buyer's circumstances, and the Buyer shall in all aspects fully indemnify LOGSTOR for any loss associated with the Buyer's non-compliance with these terms and conditions for Additional Services. LOGSTOR's warranty for Additional Services applies exclusively when such services are performed on LOGSTOR-manufactured products.	1 Ogólne Warunki mające Zastosowanie do Wszystkich Usług Dodatkowych: Zamówienia należy składać pocztą elektroniczną w lokalnym dziale obsługi. Jeśli LOGSTOR wyda formularz zamówienia, należy go wykorzystać do złożenia zamówienia. Zamówienia na Usługi Dodatkowe powinny zawierać: - Opis zakresu Usług Dodatkowych. - Lokalizacja miejsca, w którym mają być świadczone Usługi Dodatkowe. - Data rozpoczęcia świadczenia Usług Dodatkowych, o które się wnioskuje Zamówienia i żądania Kupującego nie będą wiążące dla LOGSTOR, dopóki Kupujący nie otrzyma od LOGSTOR pisemnego potwierdzenia zamówienia. Potwierdzenia zamówień, które istotnie odbiegają od złożonego zamówienia, będą traktowane jako oferta, którą Kupujący musi potwierdzić nie później niż w ciągu pięciu (5) dni kalendarzowych od jej otrzymania. W przypadku braku takiego potwierdzenia lub odrzucenia we wspomnianym terminie, potwierdzenie zamówienia zostanie automatycznie uznane za przyjęte przez Kupującego. Dodatkowe Usługi będą fakturowane według stawek godzinowych obowiązujących w momencie potwierdzenia zamówienia. LOGSTOR nie ponosi odpowiedzialności za opóźnienia spowodowane okolicznościami leżącymi po stronie Kupujący, a Kupujący we wszystkich aspektach w pełni zabezpieczy LOGSTOR przed wszelkimi stratami związanymi z nieprzestrzeganiem przez Kupujący niniejszych warunków świadczenia Usług Dodatkowych. Gwarancja LOGSTOR na Usługi Dodatkowe ma zastosowanie wyłącznie wtedy, gdy takie usługi są wykonywane na produktach wyprodukowanych przez LOGSTOR.
2 Installation, Mounting, Renovation, Assembly and Detect Services ("Insulation Services") 2.1 Ordering Orders shall be placed the local service department not less than 10 working days prior to the date on which the Insulation Services requested them to be performed. 2.2 Performance of Insulation Services	2 Usługi Instalacji, Montażu, Renowacji, Montażu i Wykrywania ("Usługi Izolacyjne") 2.1 Zamawianie Zamówienia należy składać w lokalnym dziale obsługi nie później niż 10 dni roboczych przed datą, w której Usługi Izolacyjne mają zostać wykonane. 2.2 Wydajność usług izolacyjnych

Insulation Services is carried out using exclusively LOGSTOR joints and in accordance with LOGSTOR's [Handling and Installation manual](#). If the pre-insulated pipes are equipped with leak detection wiring, the connection of wires is carried out by LOGSTOR as part of the Insulation Services. Wire disconnections and cross-connections shall be established by the Buyer.

LOGSTOR provides the tools and machinery required for the proper execution of Insulation Services.

LOGSTOR may have the Insulation Services performed by certified sub-contractors.

At temperatures below 5°C or in wet conditions, work can only be carried out with a tent or umbrella; tents and umbrellas are provided by the Buyer.

2.3 Place of performance

The Buyer is responsible for ensuring that;

- Materials required for performing Insulation Services are available in the place of performance in undamaged and clean condition on the date on which the Insulation Services must be performed. In case additional materials are needed and brought to the place of performance by LOGSTOR, such will be invoiced in accordance with the at any time valid pricelist.
- The instructions in LOGSTOR's [Handling and Installation manual](#) have been observed and adhered to.
- The nearest drivable road shall be located at a distance of maximum 10 meters from the place of performance.
- The place of performance is free of water, snow and/or ice, and Installation Services can be performed unhindered.
- The pipe trench has not collapsed in the area in which the Insulation Services must be performed.

2.4 Surveillance installation

If the Insulation Services include installation of surveillance systems, such shall be based on a surveillance drawing provided by the Buyer to LOGSTOR prior to the performance of the Insulation Services.

It is the responsibility of the Buyer to ensure that the information in the surveillance drawing is correct. LOGSTOR shall thus not be held liable for errors and defects in the execution of the work if the error or defect in question is due to errors in the surveillance drawing.

2.5 Acceptance

Once the Insulation Services have been performed, a report will be issued to the Buyer. The Buyer must confirm acceptance of the performed Insulation Services by signing and returning the signed report to LOGSTOR. If the Buyer does not reject the report within 5 working days of receipt, the content of the report shall be deemed accepted by the Buyer.

2.6 Disposal

Waste and any surplus materials, hereunder foam residues and packaging, will be collected and removed by LOGSTOR at the Buyer's expense.

2.7 Weather

LOGSTOR may unilaterally decide to interrupt and/or postpone work if

Usługi Izolacyjne są wykonywane wyłącznie przy użyciu złączy LOGSTOR i zgodnie z [instrukcją obsługi i instalacji](#) LOGSTOR. Jeżeli rury preizolowane są wyposażone w okablowanie do wykrywania nieszczelności, LOGSTOR wykona podłączenie przewodów w ramach Usługi Izolacji. Rozłączenia przewodów i połączenia krzyżowe zostaną ustalone przez Kupującego.

LOGSTOR zapewnia narzędzia i maszyny wymagane do prawidłowego wykonania usług izolacyjnych.

LOGSTOR może zlecić wykonanie Usług Izolacyjnych certyfikowanym podwykonawcom.

W temperaturach poniżej 5°C lub w wilgotnych warunkach praca może być wykonywana wyłącznie z namiotem lub parasolem; namioty i parasole zapewnia Kupujący.

2.3 Miejsce wykonania

Kupujący jest odpowiedzialny za zapewnienie, że;

- Materiały wymagane do wykonania Usług Izolacyjnych są dostępne w miejscu wykonania w nieuszkodzonym i czystym stanie w dniu, w którym Usługi Izolacyjne muszą zostać wykonane. W przypadku konieczności dostarczenia przez LOGSTOR dodatkowych materiałów na miejsce realizacji, zostaną one zafakturowane zgodnie z aktualnym cennikiem.
- Instrukcje zawarte w [podręczniku obsługi i instalacji](#) LOGSTOR były przestrzegane.
- Najbliższa przejezdna droga powinna znajdować się w odległości maksymalnie 10 metrów od miejsca wykonania.
- Miejsce wykonania jest wolne od wody, śniegu i/lub lodu, a Usługi Instalacyjne mogą być wykonywane bez przeszkód.
- Wykop pod rurę nie zapadł się w obszarze, w którym należy wykonać usługi izolacji.

2.4 Instalacja nadzoru

Jeżeli Usługi Izolacyjne obejmują instalację systemów nadzoru, będą one oparte na rysunku nadzoru dostarczonym LOGSTOR przez Kupującego przed wykonaniem Usług izolacyjnych.

Obowiązkiem Kupującego jest upewnienie się, że informacje na rysunku nadzoru są prawidłowe. LOGSTOR nie ponosi zatem odpowiedzialności za błędy i wady w wykonaniu prac, jeżeli dany błąd lub wada wynika z błędów na rysunku nadzorczym.

2.5 Akceptacja

Po wykonaniu Usług Izolacyjnych Kupującemu zostanie wydany raport. Kupujący musi potwierdzić akceptację wykonanych Usług Izolacyjnych poprzez podpisanie i odesłanie podpisanego raportu do LOGSTOR. Jeżeli Kupujący nie odrzuci raportu w ciągu 5 dni roboczych od jego otrzymania, treść raportu zostanie uznana za zaakceptowaną przez Kupującego.

2.6 Utylizacja

Odpady i wszelkie nadwyżki materiałów, w tym pozostałości pianki i opakowania, zostaną zebrane i usunięte przez LOGSTOR na koszt Kupującego.

2.7 Pogoda

LOGSTOR może jednostronnie podjąć decyzję o przerwaniu i/lub

weather conditions so require. In such cases, the Buyer shall immediately be notified that the work has been interrupted/postponed. 2.8 Training All installers performing services on behalf of LOGSTOR have received relevant training and will be certified to the extent LOGSTOR deems this necessary.	przełożeniu prac, jeżeli wymagają tego warunki pogodowe. W takich przypadkach Kupujący zostanie niezwłocznie powiadomiony o przerwaniu/przełożeniu prac. 2.8 Szkolenie Wszyscy instalatorzy wykonujący usługi w imieniu LOGSTOR przeszli odpowiednie szkolenia i uzyskują certyfikaty w zakresie, w jakim LOGSTOR uzna to za konieczne.
3 Technical Design & Drawings ("TDD Services") 3.1 Revisions and versions Unless otherwise agreed, the initial system design drawing and one revision hereof will be included in the price stated in the order confirmation. All subsequent revisions and other technical design services will be charged at the hourly rates applicable at the time of the order confirmation. Surveillance plans and static reports will be subject to a pre-agreed fixed price. 3.2 Static Calculations and Design The static calculations and designs contained herein are based on the calculation methods and design rules given in the LOGSTOR Design Manual and are solely applicable to LOGSTOR products. The TDD Services provided will be in accordance with the European standard EN13941 "District heating pipes – Design and installation of thermal insulated bonded single and twin pipe systems for directly buried hot water networks – Part 1 and 2" as applicable at the time of order confirmation. 3.3 Limitation of Liability TDD Services are performed on the basis of information provided by the Buyer. It is in all respects the responsibility of the Buyer to check and ensure that the information is correct and that the material meets the requirements of the Buyer. The TDD Services are provided 'as is,' with no warranties or guarantees of any kind, either express or implied. LOGSTOR assumes no liability for any errors or omissions in the TDD Services provided.	3 Projekt techniczny i rysunki ("Usługi TDD") 3.1 Poprawki i wersje O ile nie uzgodniono inaczej, wstępny rysunek projektu systemu i jedna jego rewizja będą wliczone w cenę podaną w potwierdzeniu zamówienia. Wszelkie późniejsze poprawki i inne techniczne usługi projektowe będą naliczane według stawek godzinowych obowiązujących w momencie potwierdzenia zamówienia. Plany nadzoru i raporty statyczne będą podlegać wcześniej uzgodnionej stawce. 3.2 Obliczenia statyczne i konstrukcja Obliczenia statyczne i projekty zawarte w niniejszym dokumencie opierają się na metodach obliczeniowych i zasadach projektowania podanych w Podręczniku Projektowania LOGSTOR i mają zastosowanie wyłącznie do produktów LOGSTOR. Świadczone Usługi TDD będą zgodne z normą europejską EN13941 "District heating pipes – Design and installation of thermal insulated bonded single and twin pipe systems for directly buried hot water networks – Part 1 and 2" obowiązującą w momencie potwierdzenia zamówienia. 3.3 Ograniczenie odpowiedzialności Usługi TDD są wykonywane na podstawie informacji dostarczonych przez Kupującego. Kupujący jest pod każdym względem odpowiedzialny za sprawdzenie i upewnienie się, że informacje są prawidłowe, a materiał spełnia wymagania Kupującego. Usługi TDD są świadczone "w stanie, w jakim się znajdują", bez jakichkolwiek gwarancji, wyraźnych lub dorozumianych. LOGSTOR nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy lub pominięcia w świadczonych Usługach TDD.
4 On-site Supervision and Inspection ("Supervision Services") 4.1 Obligations of LOGSTOR LOGSTOR will supervise the Buyer's work site and provide a report encompassing observations, conditions, recommendations, and comments from LOGSTOR's supervisor. These recommendations and comments will be based on LOGSTOR's manuals and documentation available at www.logstor.com. LOGSTOR shall perform the Supervision Services with care, skill, and diligence, in accordance with the standards applicable generally to professionals performing similar services. Unless otherwise agreed, LOGSTOR shall assume all duties as an	4 Nadzór i Inspekcje na Miejscu ("Usługi Nadzoru") 4.1 Obowiązki LOGSTOR LOGSTOR będzie nadzorować miejsce pracy Kupujący i dostarczy raport zawierający obserwacje, warunki, zalecenia i komentarze kierownika LOGSTOR. Te zalecenia i komentarze będą oparte na instrukcjach i dokumentacji LOGSTOR dostępnych na stronie www.logstor.com. LOGSTOR wykona Usługi Nadzoru z należytą starannością, umiejętnościami i dbałością, zgodnie ze standardami mającymi zastosowanie do profesjonalistów wykonujących podobne usługi. O ile nie uzgodniono inaczej, LOGSTOR przyjmuje wszystkie obowiązki

independent contractor. The Buyer shall have no control or supervision over the particular manner or method by which LOGSTOR performs of the Supervision Services. 4.2 Limitation of liability Except for the professional execution of Supervision Services by a qualified individual, the report is provided "as is." No guarantee is given that the report will be suitable for the Buyer's intended use. Any actions taken by the Buyer based on the report from LOGSTOR are entirely at the Buyer's own risk.	jako niezależny wykonawca. Kupujący wca nie będzie miał żadnej kontroli ani nadzoru nad konkretnym sposobem lub metodą wykonywania Usług Nadzoru przez LOGSTOR. 4.2 Ograniczenie odpowiedzialności Z wyjątkiem profesjonalnego wykonania Usług Nadzoru przez wykwalifikowaną osobę, raport jest dostarczany w stanie, w jakim się znajduje. Nie udziela się żadnej gwarancji, że raport będzie odpowiedni do zamierzonego przez Kupującego wcę zastosowania. Wszelkie działania podejmowane przez Kupującego wcę w oparciu o raport LOGSTOR są podejmowane wyłącznie na własne ryzyko Kupującego.
LOGSTOR's corporate language is English, why the English version of LOGSTOR's Terms and Conditions for Additional Services is applicable in case of doubt and / or discrepancy. The translation has thus been prepared solely as a service, and in order to make it easier for LOGSTOR's customers to assess the current and applicable trading terms.	Językiem korporacyjnym LOGSTOR jest język angielski, dlatego w przypadku wątpliwości i/lub rozbieżności zastosowanie ma angielska wersja Warunków świadczenia usług dodatkowych LOGSTOR. Tłumaczenie zostało przygotowane wyłącznie jako usługa i w celu ułatwienia klientom LOGSTOR oceny aktualnych i obowiązujących warunków handlowych.